

RÈGLEMENT SPORTIF DES MASTERS DE COURSE DE CÔTE DE LA FIA / SPORTING REGULATIONS OF THE FIA HILL CLIMB MASTERS

1. INTRODUCTION

La Fédération Internationale de l'Automobile («la FIA») organise les Masters de Course de Côte de la FIA («les Masters»), une Compétition qui est la propriété de la FIA et embrasse quatre titres de Masters FIA :

- Les Masters de Course de Côte de la FIA, disputés par les Pilotes engageant des voitures de la Catégorie 1,
- Les Masters de Course de Côte de la FIA, disputés par les Pilotes engageant des voitures de la Catégorie 2,
- Les Masters de Course de Côte de la FIA, disputés par les Pilotes engageant des voitures de la Catégorie 3,
- La Coupe des Nations des Masters de Course de Côte de la FIA, disputée par les ASN engageant chacune une équipe de quatre Pilotes.

2. RÈGLEMENT

2.1 Les textes finaux du Règlement Sportif et du Règlement Particulier en sont les versions anglaises, qui feront foi en cas de litige.

3. OBLIGATIONS GÉNÉRALES

3.1 Toutes les parties concernées par la Compétition (FIA, ASN, Organismes, Concurrents, Pilotes) s'engagent en leur nom propre et celui de leurs employés et agents, à observer toutes les dispositions du Code Sportif International («le Code») et de ses Annexes, le Règlement Technique (Annexe J), le Règlement Particulier et le présent Règlement Sportif.

3.2 Seule la FIA est habilitée à accorder des dérogations au présent Règlement Sportif.

4. PRINCIPE ET DÉROULEMENT

4.1 Les Masters de Course de Côte de la FIA se déroulent en une seule Compétition.

4.2 Les Masters ont le statut de Compétition internationale réservée. La Compétition est approuvée par la FIA comme étant ouverte aux détenteurs d'une Licence Internationale de Degré D1 et sera indiquée comme telle sur le Calendrier Sportif International de la FIA.

4.3 La Compétition sera organisée conformément à la Convention d'Organisation passée entre l'organisateur des Masters, l'ASN du pays des Masters et la FIA.

5. OFFICIELS

5.1 Pour la Compétition, la FIA désignera les officiels suivants:

- deux commissaires sportifs internationaux, dont l'un sera nommé président du collège, de nationalité différente de celle du pays organisateur,
- un délégué technique,
- un observateur.

Le rôle des délégués de la FIA [excepté le délégué technique, qui est responsable des vérifications techniques et qui a pleine autorité sur les commissaires techniques nationaux] est de superviser dans leurs fonctions les officiels de la Compétition, de veiller à ce que tous les règlements régissant la Compétition soient

1. FOREWORD

The Fédération Internationale de l'Automobile («the FIA») organises the FIA Hill Climb Masters («the Masters»), a Competition which is the property of the FIA and comprises four titles of FIA Masters:

- The FIA Hill Climb Masters, run by Drivers entering cars of Category 1,
- The FIA Hill Climb Masters, run by Drivers entering cars of Category 2,
- The FIA Hill Climb Masters, run by Drivers entering cars of Category 3,
- The FIA Nations Cup of the Hill Climb Masters, run by ASN each entering a four Driver team.

2. REGULATIONS

2.1 The final texts of the Sporting Regulations and of the Supplementary Regulations shall be the English versions, which will be used should any dispute arise as to their interpretation.

3. GENERAL UNDERTAKINGS

3.1 All the parties concerned by the Competition (FIA, ASNs, Organisers, Competitors, Drivers) undertake, on behalf of themselves, their employees and agents, to observe all the provisions, as supplemented or amended, of the FIA International Sporting Code («the Code») and its Appendices, the Technical Regulations (Appendix J), the Supplementary Regulations and the present Sporting Regulations.

3.2 Only the FIA is entitled to grant waivers to these Sporting Regulations.

4. PRINCIPLE AND RUNNING

4.1 The FIA Hill Climb Masters will be run over a single Competition.

4.2 The Masters will have the status of a restricted international Competition. The Competition is approved by the FIA as open to holders of an International Licence of Grade D1 and will be declared as such on the FIA International Sporting Calendar.

4.3 The Competition will be organised in accordance with the Organisation Agreement entered into between the Masters organiser, the ASN of the country of the Masters and the FIA.

5. OFFICIALS

5.1 For the Competition, the FIA will nominate the following officials:

- two international stewards, one of whom will be nominated chairman of the panel of stewards, of a nationality different from that of the organising country,
- one technical delegate,
- one observer.

The role of the FIA delegates [except for the technical delegate, who will be responsible for scrutineering and will have full authority over the national scrutineers] is to supervise the officials of the Competition in their duties, to see that all the regulations governing the Competition are respected, to make any comments

respectés, de formuler les remarques qu'ils jugeraient nécessaires et de dresser tout rapport nécessaire concernant le déroulement de la Compétition dans leur champ de compétence.

they deem necessary and to draw up any necessary reports concerning the running of the Competition in their field of competence.

5.2 L'ASN organisatrice de la Compétition ou délivrant le permis d'organisation désignera les officiels suivants :

- un commissaire sportif,
- un directeur de course,
- un directeur de course adjoint,
- un commissaire technique en chef,
- un médecin-chef et un second médecin,
- un secrétaire de la Compétition,
- un délégué de la sécurité.

5.2 The ASN organising the Competition or delivering the permit to organise the Competition, will appoint the following officials:

- one steward,
- one clerk of the course,
- one assistant clerk of the course,
- one chief scrutineer,
- one chief medical officer and a second doctor,
- one secretary of the Competition,
- one safety delegate.

5.3 Les commissaires sportifs, le délégué technique et le commissaire technique en chef doivent être présents à la Compétition au plus tard une heure avant l'heure de clôture des vérifications administratives.

5.3 The stewards, the technical delegate and the chief scrutineer must be present at the venue of the Competition at the latest one hour before the closing of the administrative checking.

5.4 Le directeur de course doit être présent pendant toute la durée de la Compétition, depuis les vérifications administratives jusqu'à après la remise des prix officielle ou au moins jusqu'à expiration du délai pour le dépôt d'une réclamation.

5.4 The clerk of the course must be present during the whole Competition, starting with the administrative checking until after the official prize-giving or at least until the time limit for a protest is elapsed.

6. PILOTES ET CONCURRENTS ADMIS

6. ELIGIBLE DRIVERS AND COMPETITORS

6.1 Les Pilotes et les Concurrents doivent titulaires de Licences Internationales FIA de Pilote (Degré A, B, C, R, D ou D1) et de Concurrent en cours de validité et des autorisations (visas) nécessaires délivrées par leur ASN affiliée à la FIA. Les Pilotes doivent être détenteurs du permis de conduire automobile.

6.1 Drivers and Competitors must hold valid International Driver's Licences (Grade A, B, C, R, D or D1) and International Competitor's Licences and the necessary authorisations (visas) issued by their ASNs affiliated to the FIA. Drivers must hold car driving licences.

Les Licences Internationales de Degré D1 minimum pour les Pilotes sont autorisées (Degré D1 : Licence pour permettre aux Pilotes qui ne détiennent pas normalement de Licence Internationale de Compétition de participer à certaines Compétitions de caractère spécifique et dont les engagements sont internationaux).

International Driver's Licences of Grade D1 minimum are authorised (Grade D1: this Licence allows the participation of Drivers not normally holding International Competition Licences, in certain special purpose Competitions which have international entries).

6.2 En outre, sur la base des classements finaux (ou provisoires) des championnats modernes, nationaux ou internationaux, arrêtés au [...] septembre (et au [...] août pour les pilotes en provenance de Grande-Bretagne, d'Irlande et des pays extra-européens), l'une des conditions d'admission suivantes s'applique aux Pilotes :

6.2 In addition, based on the final (or provisional) classifications of the national or international modern championships, as at [...] September (and as at [...] August for drivers from Great Britain, Ireland and non-European countries), one of the following eligibility criteria applies to Drivers:

Au niveau international

a] être classés parmi les 12 (douze) premiers du Championnat d'Europe de la Montagne de la FIA de l'année en cours (Catégorie 1 ou Catégorie 2);

b] être classés parmi les 12 (douze) premiers au classement de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA de l'année en cours (Catégorie 1, Catégorie 2 ou Catégorie 3);

At international level

a] be classified in the first 12 (twelve) in the FIA European Hill Climb Championship of the current year (Category 1 or Category 2);

b] be classified in the first 12 (twelve) in the FIA International Hill Climb Cup of the current year (Category 1, Category 2 or Category 3);

Au niveau des zones de la FIA

c] être classés parmi les 3 (trois) premiers de leur Championnat de zone FIA (selon le classement communiqué à la FIA par le Secrétariat de la zone concernée et selon les catégories existant dans la zone);

At FIA zone level

c] be classified in the first 3 (three) in their FIA zone Championship (according to the classification communicated to the FIA by the relevant zone Secretariat and according to the categories existing in the zone);

Au niveau national

d] être classés parmi les 5 (cinq) premiers dans une catégorie de leur Championnat national (selon le classement communiqué à la FIA par l'ASN concernée et selon les catégories existant dans le pays);

At national level

d] be classified in the first 5 (five) in a category of their national Championship (according to the classification communicated to the FIA by the relevant ASN and according to the categories existing in the country);

e] être classés parmi les 3 (trois) premiers dans un groupe de leur Championnat national (selon le classement communiqué à la FIA par l'ASN concernée et selon les groupes existant dans

e] be classified in the first 3 (three) in a group of their national Championship (according to the classification communicated to the FIA by the relevant ASN and according to the groups

le pays);

Si un groupe d'un Championnat national comporte moins de 6 Pilotes classés, seul le vainqueur du groupe est éligible.

Admission(s) particulière(s)

f] Pilote de moins de 25 ans

être le meilleur Pilote âgé de moins de 25 ans (né après le [...] octobre 1993) désigné par son ASN (1 seul Pilote par ASN et à condition qu'aucun autre Pilote de moins de 25 ans ne réponde à l'un des critères d'admission à la Compétition).

g] Pilote féminine

être la meilleure Pilote féminine désignée par son ASN (1 seul Pilote par ASN et à condition qu'aucune autre Pilote féminine ne réponde à l'un des critères d'admission à la Compétition).

h] Wild Card

être bénéficiaire d'une «Wild Card» délivrée par la Commission des Courses de Côte de la FIA, sur base d'une prestation ou participation exceptionnelle sortant du cadre des conditions listées ci-dessus.

Note 1 : Aucune substitution de Pilote ne sera admise, sauf pour les critères d] et e] ci-dessus : si un ou plusieurs Pilotes sont éligibles du fait des critères prévus en a] ou b], l'ASN du pays organisateur du Championnat national pourra demander à la FIA de qualifier un nombre correspondant de Pilotes supplémentaires, sélectionnés dans l'ordre du classement national.

Note 2 : Voir Annexe I pour toutes autres conditions particulières.

6.3 Les Pilotes devront obligatoirement engager la voiture avec laquelle ils ont rempli leur critère d'éligibilité.

7. CANDIDATURES DES CONCURRENTS

7.1 Les candidatures de participation à la Compétition devront être soumises à l'Organisateur au moyen du formulaire d'engagement disponible sur www.fia.com ou sur le site de l'Organisateur et doivent être accompagnées des copies des Licences Internationales de Concurrent et de Pilote et des droits d'engagement à l'ordre de l'Organisateur.

7.2 Tout Concurrent ou Pilote qui a obtenu sa Licence d'une ASN prend la nationalité de cette ASN pour la durée de validité de cette Licence.

7.3 Aucun amendement ne peut être apporté à un engagement, une fois la liste des engagés publiée par la FIA.

7.4 Toutes les candidatures seront étudiées par la FIA, qui publiera la liste des engagés (la liste des voitures et des Pilotes acceptés, avec leur numéro de Compétition). Les candidats acceptés seront automatiquement admis aux Masters. Les candidats refusés en seront avisés au plus tard 5 jours après la date de clôture des engagements.

7.5 La date de clôture des inscriptions est fixée au [...] septembre 2018 à 23h59. Le droit d'engagement sera indiqué dans le Règlement Particulier.

7.6 La limite du nombre des engagements de la Compétition sera indiquée dans le Règlement Particulier. Le cas échéant, les conditions de sélection seront indiquées dans le Règlement Particulier.

7.7 Dès que la FIA aura publié la liste des engagés sur www.fia.com, l'Organisateur ne procédera plus à aucun remboursement des droits d'engagement aux Pilotes qui déclareraient forfait pour la Compétition.

existing in the country);

If a group of a national Championship includes less than 6 classified Drivers, only the winner of the group is eligible.

Special eligibility

f] Driver aged under 25

be the best Driver aged under 25 (born after [...] October 1993) designated by his ASN (1 Driver only per ASN and provided that no other Driver aged under 25 meets one of the eligibility criteria for the Competition).

g] Female Driver

be the best female Driver designated by her ASN (1 Driver only per ASN and provided that no other female Driver meets one of the eligibility criteria for the Competition).

h] Wild Card

hold a «Wild Card» issued by the FIA Hill Climb Commission on the basis of an exceptional performance or participation outside of the framework of the above-listed conditions.

Note 1: No Driver substitutions will be admitted, except for criteria d] and e] above: if one or several Drivers are eligible on the basis of the criteria laid down under a] or b], the ASN of the country organising the national Championship will be able to ask the FIA to qualify a corresponding number of additional Drivers, selected in the order of the national classification.

Note 2: See Appendix I for all other specific conditions.

6.3 It is mandatory for Drivers to enter the car with which they fulfilled their eligibility criterion.

7. COMPETITORS' APPLICATIONS

7.1 Applications to participate in the Competition shall be submitted to the Organiser by means of the entry form available on www.fia.com or on the Organiser's website and must be accompanied by copies of the International Competitor's and Driver's Licences and entry fee to the order of the Organiser.

7.2 Any Competitor or Driver who has obtained his Licence from an ASN shall take on the nationality of this ASN during the period of validity of this Licence.

7.3 No amendments may be made to an entry, when the entry list has been published by the FIA.

7.4 All applications will be studied by the FIA, which will publish the entry list (the list of cars and Drivers accepted, with their Competition numbers). Successful applicants are automatically admitted to the Masters. Unsuccessful applications will be notified at the latest 5 days after the entry closing date.

7.5 Entry closing date is set at [...] September 2018 at 23.59 hrs. The entry fee will be indicated in the Supplementary Regulations.

7.6 The limit on the number of entries for the Competition will be indicated in the Supplementary Regulations. If need be, the selection conditions will be indicated in the Supplementary Regulations.

7.7 Once the entry list has been published by the FIA on www.fia.com, the entry fee shall not be refunded by the Organiser to Drivers who withdraw their entry in the Competition.

8. ÉQUIPES NATIONALES

8.1 Les ASN désirant engager leur nation dans la Coupe des Nations des Masters de Course de Côte de la FIA devront sélectionner 4 (quatre) de leurs licenciés inscrits à la Compétition et en communiquer les noms à la FIA le [...] septembre 2018 à 23h59 au plus tard.

8.2 Chaque ASN engagée désignera un délégué, appelé «Capitaine d'équipe nationale». Celui-ci assurera la coordination et la communication entre les Concurrents, l'ASN, l'Organisateur des Masters et la FIA.

9. VOITURES ADMISES - GROUPES ET CATÉGORIES

9.1 La Compétition est ouverte aux voitures détenant un passeport technique national et répondant aux prescriptions de l'Annexe J de la FIA (sauf indication contraire) pour les groupes suivants :

9.1.1 Catégorie 1 - Voitures de production :

- Groupe N

Voitures de Production, Groupe R1 inclus.

- Groupe A

Voitures de Tourisme, «World Rally Car», Super 1600 et voitures des Groupes R2 et R3 incluses.

- Groupe S20

Voitures Super 2000 (Circuit et Rallye confondus), Groupes R4 et R5 inclus.

- Groupe GT

Voitures de Grand Tourisme (GT3 et RGT confondus).

a) Sauf indication contraire sur la fiche d'homologation excluant certaines évolutions, les voitures des Groupes A et N sont autorisées à participer pendant une période supplémentaire de quatre années suivant l'expiration de leur homologation, aux conditions suivantes :

- les papiers d'homologation FIA sont présentés aux vérifications administratives et techniques;

- les voitures sont en conformité avec le Règlement Technique (Annexe J) en vigueur à la date de fin d'homologation et sont en bonne condition de participation, à la discrétion des commissaires techniques;

- les poids minimum sont ceux dont la validité est en cours.

b) Pour les voitures du Groupe N d'une cylindrée corrigée supérieure à 2L :

Les roues complètes (ainsi que les voies) sont libres à condition de pouvoir se loger dans la carrosserie d'origine, c'est-à-dire que la partie supérieure de la roue complète, située verticalement au-dessus du centre du moyeu, doit être couverte par la carrosserie lorsque la mesure est effectuée verticalement.

Les fixations de roues par boulons peuvent être changées librement en fixations par goujons et écrous. Les extracteurs d'air ajoutés sur les roues sont interdits.

Les jantes doivent obligatoirement être construites en matériau coulé, ou en tôle d'acier emboutie.

La dimension maximale des jantes est de 8" x 18".

Le matériau des jantes de 8" x 18" est libre (à condition d'être coulé).

Le poids minimum d'une jante de 8" x 18" est de 8,9 kg.

L'utilisation de pneumatiques destinés aux motocyclettes est interdite.

9.1.2 Catégorie 2 - Voitures de compétition :

- Groupe D/E2-SS (Single-seater)

Voitures de course monoplaces de Formule Internationale ou de Formule Libre d'une cylindrée inférieure ou égale à 3000 cm³.

8. NATIONAL TEAMS

8.1 ASNs wishing to enter their nation in the FIA Nations Cup of the Hill Climb Masters must select 4 (four) of their licence-holders entered in the Competition and inform the FIA of the names by [...] September 2018 at 23.59 hrs at the latest.

8.2 Each ASN entered shall designate a delegate, called «national team Captain», who will be responsible for the coordination and communication between the Competitors, the ASN, the Masters Organiser and the FIA.

9. ELIGIBLE CARS - GROUPS AND CATEGORIES

9.1 The Competition is open to vehicles holding a national technical passport and complying with the Appendix J of the FIA (except indicated otherwise) for the following groups:

9.1.1 Category 1 - Production cars:

- Group N

Production cars, including Group R1.

- Group A

Touring cars, including World Rally Cars, Super 1600 and including cars of Groups R2 and R3.

- Group S20

Super 2000 cars (Circuit and Rally combined), including Groups R4 and R5.

- Group GT

Grand Touring cars (GT3 and RGT combined).

Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Group A and N cars are permitted, during a further period of four years following the expiry of their homologation, to participate on the following conditions:

- the FIA homologation papers are produced at the administrative checking and at scrutineering;

- the cars are in conformity with the Technical Regulations (Appendix J) valid on the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers;

- the minimum weights are those currently valid.

b) For Group N cars with a corrected cylinder capacity greater than 2L:

Complete wheels (as well as tracks) are free, provided that they can be housed within the original bodywork; this means that the upper part of the complete wheel, located vertically over the wheel hub centre, must be covered by the bodywork when measured vertically.

Wheel fixations by bolts may be freely changed to fixations by pins and nuts. Air extractors added on to the wheels are prohibited.

Rims must imperatively be made from cast material, or from pressed steel sheet.

The maximum dimension of the rims is 8" x 18".

The material of the 8" x 18" rims is free (provided that it is cast).

The minimum weight of an 8" x 18" rim is 8.9kg.

The use of tyres intended for motorcycles is forbidden.

9.1.2 Category 2 - Competition cars:

- Group D/E2-SS (Single-seater)

International Formula or Free Formula single-seater racing cars with a cylinder capacity of 3000cm³ or below.

<p>- <u>Groupe CN</u> Voitures de Sport-Production biplaces, ouverte ou fermée, d'une cylindrée inférieure ou égale à 3000 cm³.</p> <p>- <u>Groupe E2-SC (Sportscar)</u> Voitures de compétition biplaces, ouvertes ou fermées, d'une cylindrée inférieure ou égale à 3000 cm³.</p> <p>- <u>Groupe E2-SH (Silhouette)</u> Voitures ayant l'aspect d'une voiture routière de grande série à au moins 2 places et la forme de pare-brise de cette voiture.</p>		<p>- <u>Group CN</u> Two-seater Production Sports Cars, open or closed, with a cylinder capacity of 3000 cm³ or below.</p> <p>- <u>Group E2-SC (Sportscar)</u> Two-seater competition cars, open or closed, with a cylinder capacity of 3000cm³ or below.</p> <p>- <u>Group E2-SH (Silhouette)</u> Cars having the appearance of a large production road car with at least 2 seats and the same shaped windscreen as this car.</p>	
<p>9.2 Catégorie 3 - Open</p> <p>- <u>Voitures du Groupe E1</u> selon les prescriptions de l'Article 277 de l'Annexe J;</p> <p>- <u>Voitures ne répondant pas aux prescriptions de l'Annexe J</u>, mais strictement conformes à la réglementation nationale de leur ASN.</p>		<p>9.2 Category 3 - Open</p> <p>- <u>Cars of Group E1</u> according to the prescriptions of Article 277 of Appendix J;</p> <p>- <u>Cars which do not comply with Appendix J</u>, but strictly comply with the national regulations of their ASN.</p>	
<p>9.3 Voitures non éligibles Les voitures d'Autocross ou dérivées d'Autocross ne sont pas admises.</p>		<p>9.3 Cars that are not eligible Autocross cars or cars derived therefrom are not eligible.</p>	
<p>10. MATÉRIEL ADMIS</p>		<p>10. ELIGIBLE MATERIAL</p>	
<p>10.1 Carburant : seul le carburant conforme aux dispositions de l'Annexe J peut être utilisé; cependant, pour les voitures des Groupes non-FIA de la Catégorie 3, les voitures pourront utiliser un carburant (ou une énergie alternative) conforme à la réglementation nationale de leur ASN.</p>		<p>10.1 Fuel: only fuel which complies with the provisions of Appendix J may be used; however, vehicles of non-FIA Groups of Category 3 may use a fuel (or an alternative energy) complying with the national regulations of their ASN.</p>	
<p>10.2 Préchauffage des pneumatiques : toute forme de préchauffage des pneumatiques avant le départ est interdite et peut entraîner des sanctions pouvant aller jusqu'à la disqualification.</p>		<p>10.2 Tyre heating: any form of pre-heating of the tyres before the start is prohibited and may result in sanctions that may go as far as disqualification.</p>	
<p>10.3 Sécurité : toute voiture n'offrant pas un caractère de sécurité suffisant ou non conforme aux règlements en vigueur sera refusée ou disqualifiée de la Compétition.</p>		<p>10.3 Safety: any vehicle with insufficient safety features or not complying with the regulations in force shall not be admitted to or shall be disqualified from the Competition.</p>	
<p>10.3.1 Pour les voitures des Groupes FIA : l'équipement de sécurité doit être conforme à l'Annexe J de la FIA.</p>		<p>10.3.1 For vehicles of the FIA Groups: safety equipment must comply with Appendix J of the FIA.</p>	
<p>10.3.2 Pour les voitures des Groupes non FIA de la Catégorie 3 : l'équipement de sécurité doit être conforme à la réglementation nationale de leur ASN. Le harnais de sécurité doit être homologué par la FIA. Pour les voitures de Tourisme et de GT, l'arceau de sécurité est obligatoire et homologué par la FIA ou certifié par une ASN.</p>		<p>10.3.2 For vehicles of non-FIA Groups of Category 3: safety equipment must comply with the national regulations of their ASN. The safety harness must be homologated by the FIA. For GT and Touring Cars, the rollbar is mandatory and homologated by the FIA or certified by an ASN.</p>	
<p>10.3.3 Pour les manches d'essais et de course, l'équipement de sécurité du Pilote doit comprendre un harnais de sécurité, un casque, un système de Retenue Frontale de la Tête (RFT) et des vêtements résistant au feu (combinaison, cagoule, gants, etc) conformes aux normes approuvées par la FIA ou, s'agissant des Concurrents de la Catégorie 3, conformes aux normes d'équipement de sécurité du Pilote approuvées par leur ASN.</p>		<p>10.3.3 The wearing of a safety belt, a crash helmet, a Frontal Head Restraint (FHR) system and flame-resistant clothing (including the overall, a mask or balaclava, gloves, etc.) complying with the standards approved by the FIA (or for Competitors in Category 3, complying with the standards for Driver safety equipment approved by their ASN) is mandatory during the practice and race heats.</p>	
<p>11. NUMÉROS DE COMPÉTITION</p>		<p>11. COMPETITION NUMBERS</p>	
<p>11.1 L'octroi des numéros de Compétition est du ressort de la FIA.</p>		<p>11.1 The Competition numbers will be allocated by the FIA.</p>	
<p>12. VÉRIFICATIONS ADMINISTRATIVES</p>		<p>12. ADMINISTRATIVE CHECKING</p>	
<p>12.1 Les Pilotes ou leurs représentants officiels doivent se présenter en temps et en heure aux vérifications administratives, dont le lieu et l'horaire seront détaillés dans le Règlement Particulier, à moins qu'une dérogation écrite ne leur ait été accordée par le directeur de course.</p>		<p>12.1 The Driver or his official representative must report in due time to the administrative checking, the location and time of which will be detailed in the Supplementary Regulations, unless a written waiver has been granted to him by the clerk of the course.</p>	

- 12.2** Lors des vérifications administratives, le permis de conduire automobile, les Licences Internationales des Pilote et Concurrent seront contrôlés, ainsi que, si nécessaire, les autorisations des ASN.
- 12.2** At the administrative checking, the car driving licence, the International Driver's and Competitor's Licences, including authorisation of their ASN (where necessary) will be inspected.
- 13. VÉRIFICATIONS TECHNIQUES ET PESÉE**
- 13.1** Pour l'identification des voitures et le contrôle des mesures de sécurité, les participants devront obligatoirement présenter leur voiture et l'équipement du Pilote aux vérifications techniques.
- 13.1** **SCRUTINEERING AND WEIGHING**
For the identification of the cars and the control of safety measures, it is mandatory for participants to present their car and the Driver's equipment for scrutineering.
- 13.2** Le passeport technique national et, le cas échéant, la fiche d'homologation de la voiture doivent pouvoir être présentés. Dans le cas contraire, la vérification de la voiture pourra être refusée.
- 13.2** The national technical passport of the vehicle, and its homologation form if applicable, must be presented. Otherwise, scrutineering may be refused.
- 13.3** Les participants qui se présenteraient aux vérifications techniques après l'heure qui leur a été fixée seront passibles d'une pénalité pouvant aller jusqu'à la **disqualification**, à la discrétion des commissaires sportifs. Toutefois, les commissaires sportifs pourront autoriser, de leur propre jugement, le contrôle des voitures dont les Concurrents/Pilotes pourront justifier que leur retard est dû à un cas de Force Majeure.
- 13.3** Participants reporting for scrutineering after their scheduled time shall be liable to a penalty which may go as far as **disqualification**, at the stewards' discretion. However, the stewards may decide to allow the vehicle to be scrutineered if the Competitor/Driver can prove that his late arrival was due to Force Majeure.
- 13.4** Les vérifications techniques ne constituent pas une attestation de conformité de la voiture aux règlements en vigueur.
- 13.4** Scrutineering does not constitute confirmation that the vehicle complies with the regulations in force.
- 13.5** À l'issue des vérifications techniques, la liste des participants admis aux manches d'essais sera publiée et affichée par l'Organisateur.
- 13.5** After scrutineering has been completed, the list of participants authorised to take part in the practice heats shall be published and posted by the Organiser.
- 13.6** A tout moment de la Compétition, y compris avant toute manche d'essais ou de course, une vérification technique complémentaire pourra être effectuée. Cette vérification sera obligatoire sur les voitures présentant des traces manifestes d'accident risquant d'avoir porté atteinte à sa sécurité. Les voitures reconnues en état insuffisant pour participer aux Masters ne pourront pas poursuivre la Compétition.
- 13.6** At any time during the Competition, including before any practice or race heat, additional scrutineering may be carried out. This scrutineering shall be mandatory for vehicles showing evident signs of an accident which may have affected its safety. Vehicles deemed unfit to participate in the Masters shall not be authorised to proceed in the Competition.
- 13.7** Les commissaires techniques peuvent à tout moment de la Compétition :
- 13.7** At any time during the Competition, the scrutineers may:
- a) vérifier la conformité de la voiture ou de l'équipement du Pilote,
 - a) check the eligibility of the car or of the Driver's equipment,
 - b) exiger qu'une voiture soit démontée par le Concurrent pour s'assurer que les conditions d'admission ou de conformité sont pleinement respectées,
 - b) require a car to be dismantled by the Competitor to make sure that the conditions of eligibility and conformity are fully satisfied,
 - c) demander à un Concurrent de leur fournir tel échantillon ou telle pièce qu'ils pourraient juger nécessaires,
 - c) require a Competitor to supply them with such parts or samples as they may deem necessary,
 - d) procéder à des contrôles de carburant ; pour ce faire, il doit être possible pour les commissaires techniques de pouvoir prélever 3 échantillons de 200 millilitres chacun.
 - d) proceed to fuel controls; in order to do so, it must be possible for the scrutineers to collect 3 times 200 milliliters of fuel for sampling purposes.
- 13.8** Le contrôle du poids pourra être effectué à tout moment de la Compétition. En cas d'utilisation d'un lest, celui-ci devra obligatoirement être déclaré aux vérifications techniques.
- 13.8** The weight control may be carried out at any point during the Competition. In the case of ballast being used, this ballast must be declared during scrutineering.
- 14. BRIEFING**
- 14.1** Définition: Le briefing des Pilotes est une réunion organisée par le directeur de course pour tous les Pilotes engagés à la Compétition. La liste des Pilotes présents devra être établie.
- 14.1** **BRIEFING**
Definition: The Drivers' briefing is a meeting organised by the clerk of the course for all Drivers entered in the Competition. The list of Drivers in attendance must be drawn up.
- 14.2** Objet du briefing: rappeler aux Pilotes les points spécifiques du Règlement Particulier concernant l'organisation des Masters; leur rappeler les notions de sécurité; apporter toute précision concernant l'interprétation des règlements.
- 14.2** Aim of the briefing: to remind Drivers of the specific points of the Supplementary Regulations concerning the organisation of the Masters; to remind them of the safety provisions; to give any clarification concerning the interpretation of the regulations.
- 14.3** L'heure et le lieu du briefing seront mentionnés dans le Règlement Particulier.
- 14.3** The time and location at which the briefing will take place must be detailed in the Supplementary Regulations.
- 14.4** Les notes du briefing, rédigées en anglais et optionnellement dans la langue du pays de la Compétition, seront distribuées à tous les
- 14.4** Briefing notes in English, and optionally in the host language of the Competition, will be given in writing to all Drivers and

Pilotes et Concurrents lors des vérifications administratives.

Competitors at the administrative checking.

14.5 La présence au briefing est obligatoire. Avant de pouvoir être autorisés à poursuivre la Compétition, les Pilotes ne participant pas au briefing peuvent se voir infliger une amende de €100 par les commissaires sportifs.

14.5 Attending the briefing is mandatory. Before they can be allowed to continue the Competition, a fine of €100 can be inflicted by the stewards on any Driver who does not attend the briefing.

14.6 Des réunions supplémentaires peuvent être organisées si cela est jugé nécessaire.

14.6 Extra meetings may be organised if this is deemed necessary.

15. TABLEAUX D’AFFICHAGE OFFICIELS

15 OFFICIAL NOTICE BOARDS

15.1 A partir du début de la Compétition, des tableaux d’affichage officiels se trouveront installés par l’Organisateur :

15.1 Starting from the beginning of the Competition, official notice boards will be installed by the Organiser:

- Pendant les vérifications techniques, au parc des vérifications;
- Pendant les manches d’essais et de course à l’emplacement prévu par le Règlement Particulier;
- Pendant le délai de réclamation, à l’emplacement prévu par le Règlement Particulier et au Parc Fermé d’arrivée.

- During scrutineering, in the scrutineering parc;
- During practice and race heats in the position provided for in the Supplementary Regulations;
- During the period allowed for the lodging of protests, in the position provided for in the Supplementary Regulations and in the Parc Fermé at the finish.

15.2 Tous les documents, classements, décisions, additifs, modificatifs ou autres, affichés sur ces tableaux, seront opposables aux Concurrents, soit immédiatement, soit à l’issue des délais prévus par le Code.

15.2 All documents, classifications, decisions, bulletins, modifications or other displayed on these boards shall be binding on Competitors, either immediately or at the end of the time periods provided for by the Code.

16. PARC D’ASSISTANCE

16. SERVICE PARK

16.1 Les Pilotes se verront attribuer un espace dans le parc d’assistance par l’Organisateur.

16.1 Drivers will be allocated service park space by the Organiser.

16.2 Chaque Pilote doit s’assurer qu’un extincteur d’au moins 5 kg est disponible dans la zone d’assistance qui lui est attribuée.

16.2 Each Driver is responsible for ensuring that a fire extinguisher of at least 5kg is available within the service area which has been allocated to him.

16.3 Chaque Pilote doit faire en sorte qu’une bâche étanche (de minimum 3 x 4 m) résistante aux hydrocarbures soit placée à l’endroit réservé à son équipe où des travaux seront entrepris sur sa voiture, et ce afin d’éviter toute pollution par fuite accidentelle, etc.

16.3 Each Driver is required to ensure that a waterproof plastic sheet (minimum dimensions 3 x 4m) resistant to hydrocarbons is spread on the ground in the paddock place reserved for his team where work is to be done on his car, in order to prevent any pollution in case of an accidental leak, etc.

17. SIGNALISATION ET COMPORTEMENT SUR LE PARCOURS

17. FLAG SIGNALS, TRACK BEHAVIOUR

17.1 La signalisation suivante pourra être utilisée pendant les manches d’essais et de course, et elle devra être strictement respectée :

17.1 The following flag signals may be used during the practice and race heats, and must be strictly observed:

Drapeau rouge	arrêt immédiat et absolu.
1 Drapeau jaune agité	danger immédiat, réduisez votre vitesse et soyez prêt à changer de direction. Il y a un danger sur le bord ou sur une partie de la piste.
2 Drapeaux jaunes agités	danger grave, réduisez votre vitesse et soyez prêt à vous arrêter. Un danger obstrue totalement ou partiellement la piste.
Drapeau jaune à bandes rouges verticales	surface glissante, changement d’adhérence.
Drapeau bleu	un concurrent cherche à vous dépasser.
Damier noir/blanc	fin de la manche (Ligne d’Arrivée).

Red flag	stop immediately and definitively.
1 Waved yellow flag	immediate danger, reduce your speed and be prepared to change direction. There is a hazard beside or partly on the track.
2 Waved yellow flags	serious danger, reduce your speed and be prepared to stop. There is a hazard wholly or partly blocking the track.
Yellow flag with vertical red stripes	slippery surface, change in grip.
Blue flag	competitor attempting to overtake.
Black and white chequered flag	end of the heat (Finish Line).

17.2 Il est strictement interdit de déplacer une voiture en travers ou en sens inverse de la course, sauf sur ordre des commissaires de piste ou du directeur de course. Toute infraction à cette disposition

17.2 It is strictly forbidden to drive a car across or in the opposite direction to the direction of the race, unless instructed to do so by the track marshals or the clerk of the course. Any breach of

- entraînera la **disqualification**, sous réserve d'autres sanctions et de la transmission du cas à l'ASN concernée.
- 17.3** Dans le cas où un Pilote doit interrompre sa manche sur ennui mécanique ou autre, il parkera immédiatement sa voiture en dehors de la piste et la quittera ; il respectera obligatoirement les ordres des commissaires de piste.
- 17.4** Si lors d'une manche d'essai, un Pilote est gêné ou ralenti pour quelque raison que ce soit, il devra rejoindre l'arrivée du parcours. Aucun nouveau départ ne lui sera accordé. Dans le cas où il aura été arrêté, il respectera obligatoirement les ordres des commissaires de piste.
- 17.5** Si lors d'une manche de course, un Pilote est gêné ou ralenti par un autre concurrent, il devra rejoindre l'arrivée du parcours et un nouveau départ pourra lui être accordé, sur décision du directeur de course.
Si lors d'une manche de course, un Pilote est arrêté par respect de la signalisation (**deux drapeaux jaunes agités ou un drapeau rouge**), il respectera obligatoirement les ordres des commissaires de piste.
- 18. DÉROULEMENT DE LA COMPÉTITION**
- 18.1** La Compétition comprendra au minimum deux (2) manches d'essais et au maximum trois (3) manches de course.
- 18.2** L'ordre de départ sera fonction de la constitution de groupes établie par le collège des commissaires sportifs sur base de la liste des participants. Les commissaires sportifs et le directeur de course ont toute faculté de modifier l'ordre de départ en fonction des circonstances.
- 18.3** Les Pilotes doivent se tenir à la disposition du directeur de course au moins une heure avant leur heure de départ. Les Pilotes assumeront les conséquences d'une éventuelle ignorance des dispositions ou changements d'horaire qui pourraient se décider avant le départ.
- 18.4** Les Pilotes doivent se ranger dans la file de départ au moins 10 minutes avant leur heure de départ. Le Pilote qui ne se présente pas au départ à son heure ou refuse de prendre le départ pourra être **disqualifié** de la manche concernée.
- 18.5** Le départ se donne voiture arrêtée et moteur en marche. Les départs seront espacés d'au moins 30 secondes.
Des délais inférieurs à 30 secondes peuvent être autorisés à l'appréciation du directeur de course.
- 18.6** Toute voiture ayant déclenché le dispositif de chronométrage sera considérée comme partie et n'aura aucun droit à un second départ.
- 18.7** L'arrivée est jugée lancée. La manche se termine par le passage de la ligne d'arrivée ; la vitesse doit immédiatement être fortement réduite.
- 18.8** Il est strictement interdit de s'entraîner en dehors des heures d'essais officiels.
- 18.9** Toute aide extérieure sur le parcours entraîne la **disqualification**.
- 18.10** Les voitures arrêtées sur le parcours ne seront remorquées que sur ordre du directeur de course.
- 18.11** Les doubles départs (1 pilote pour 2 véhicules ou 1 véhicule pour 2 pilotes) ne sont pas autorisés.
- this regulation shall result in **disqualification**, with the possible addition of other sanctions and the transmission of the case to the ASN concerned.
- 17.3** If a Driver is obliged to stop his heat owing to mechanical failure or other problems, he must immediately park his car away from the track and leave it, and obey any instructions given by the track marshals.
- 17.4** If, during a practice heat, a Driver is impeded or slowed down for whatever reason, he must proceed to the course finish. He will not be granted another start. In the case of his having been stopped, he must obey any instructions given by the track marshals.
- 17.5** If, during a race heat, a Driver is impeded or slowed down by another competitor, he must proceed to the course finish and he may be granted another start, upon the decision of the clerk of the course.
If, during a race heat, a Driver is stopped by the showing of **double waved yellow flags or a red flag**, he must obey any instructions given by the track marshals.
- 18. RUNNING OF THE COMPETITION**
- 18.1** The Competition shall be run over a minimum of two (2) practice heats and a maximum of three (3) race heats.
- 18.2** The starting order will follow the groups established by the panel of stewards on the basis of the list of participants. The stewards and the clerk of the course are free to modify the starting order according to the circumstances.
- 18.3** The Drivers must place themselves at the disposal of clerk of the course at least an hour before their start time. The Drivers shall accept the consequences should they be unaware of any conditions or modifications to the timetable which might be decided prior to the start.
- 18.4** The Drivers shall take their place in the starting file at least 10 minutes prior to their starting time. Any Driver who fails to report to the start at their starting time or refuses to take the start risks **disqualification** from the heat in question.
- 18.5** The start will take place with the vehicle stationary and the engine running. The starts will be staggered by at least 30 seconds.
Intervals of fewer than 30 seconds can be authorised at the discretion of the clerk of the course.
- 18.6** Any vehicle which has triggered the timing apparatus shall be considered as having started, and shall not be granted a second start.
- 18.7** The finish shall be a flying finish. The heat ends when the vehicle crosses the finish line; as soon as this is done, the vehicle must reduce speed drastically.
- 18.8** It is strictly forbidden to practice outside the times scheduled for official practice.
- 18.9** Any outside assistance shall result in **disqualification**.
- 18.10** Vehicles which have stopped along the route may be towed away only by order of the clerk of the course.
- 18.11** Double starts (1 driver for 2 vehicles or 1 vehicle for 2 drivers) are not authorised.

19. PARC FERMÉ

19.1 À la fin de la dernière course, le parcours entre la Ligne d'arrivée et l'entrée du Parc Fermé est placé sous le régime du Parc Fermé.

19.2 À la fin de la Compétition, toutes les voitures classées restent au Parc Fermé jusqu'à ce que celui-ci soit levé par le directeur de course avec l'autorisation des commissaires sportifs. La levée du Parc Fermé ne peut intervenir avant la clôture du délai de réclamation, soit 30 minutes après la publication des résultats provisoires par Catégorie et jusqu'à l'autorisation de sortie donnée par les commissaires sportifs. Dans cette zone, il est interdit d'effectuer quelque intervention ou réparation que ce soit sur la voiture.

20. CLASSEMENTS

20.1 Les classements suivants seront établis :

- un classement général absolu des Pilotes des Catégories 1, 2 et 3 confondues;
- un classement général des Pilotes pour chaque catégorie;
- un classement général des Pilotes pour chaque groupe;
- un classement général des nations.

20.2 Classement des Pilotes : basé sur le meilleur temps en course

Les classements finaux des Pilotes seront établis en fonction du meilleur temps réalisé par chaque Pilote lors de ses manches de course. En cas d'ex aequo, les Pilotes seront départagés en fonction de leur second meilleur temps lors de leurs manches de course.

20.3 Classement des nations : basé sur la régularité

Le classement final des nations sera établi en fonction de l'addition des plus petites différences de temps réalisées entre les deux meilleures manches des 3 (trois) meilleurs Pilotes de chaque équipe nationale. L'équipe vainqueur sera celle qui aura la plus petite différence de temps cumulée.

Seuls seront pris en compte les temps s'inscrivant dans les 130% du meilleur temps de la montée respective réalisé par la voiture la plus rapide de son groupe.

20.4 Au terme de la Compétition, le Pilote classé premier dans sa catégorie sera déclaré :

- Vainqueur des Masters de Course de Côte de la FIA, Catégorie 1, ou
- Vainqueur des Masters de Course de Côte de la FIA, Catégorie 2, ou
- Vainqueur des Masters de Course de Côte de la FIA, Catégorie 3.

20.5 L'équipe nationale classée première au classement final des nations sera déclarée :

- Vainqueur de la Coupe des Nations des Masters de Course de Côte de la FIA.

20.6 Des prix spéciaux seront attribués au Pilote de moins de 25 ans et à la Pilote féminine les mieux classés au classement général des Masters.

19. PARC FERMÉ

19.1 At the end of the final race heat, Parc Fermé rules shall apply between the Finish Line and the entrance to the Parc Fermé.

19.2 At the end of the Competition, all classified vehicles shall remain in Parc Fermé until orders to the contrary are given by the clerk of the course with the approval of the stewards. Parc Fermé rules shall not be lifted until the period of time allowed for the lodging of protests has expired, i.e. 30 minutes after the publication of the provisional results per Category and until released by decision of the stewards. In this area, it is forbidden to carry out any work or repairs whatsoever on the vehicle.

20. CLASSIFICATIONS

20.1 The following classifications shall be drawn up:

- an overall classification of all the Drivers of Categories 1, 2 and 3 together;
- an overall classification of the Drivers per category;
- an overall classification of the Drivers per group;
- an overall classification of the nations.

20.2 Classification of the Drivers: based on best race time

The final Driver classifications will be established according to the best time set by each Driver during his race heats. In the event of a dead heat, Drivers will be separated according to their second best time set during their race heats.

20.3 Classification of the nations: based on regularity

The final classification of the nations will be established according to the sum of the smallest time differences set between the two best heats of the 3 (three) best Drivers of each national team. The winning team will be the one with the smallest cumulative time difference.

Only the times within 130% of the best time of the respective climb set by the fastest car of its group will be taken into account.

20.4 At the end of the Competition, the first classified Driver in his category will be declared:

- Winner of the FIA Hill Climb Masters, Category 1, or
- Winner of the FIA Hill Climb Masters, Category 2, or
- Winner of the FIA Hill Climb Masters, Category 3.

20.5 The first classified national team in the final classification by nations will be declared:

- Winner of the FIA Nations Cup of the Hill Climb Masters.

20.6 Special prizes will be awarded to the best classified Driver under 25 years old and the best classified female Driver in the overall classification for the Masters.

21. PÉNALITÉS

21.1 La liste d'exemples ci-dessous n'est pas exhaustive. Les commissaires sportifs ont toute autorité concernant les pénalités à infliger.

INFRACTION		PÉNALITÉ
01	Engagement d'une voiture non conforme au Règlement	Départ refusé
02	Absence de Licence valable	Départ refusé
03	Défaut de paiement des droits d'engagement (s'il y a lieu)	Départ refusé
04	Défaut de présentation d'une fiche d'homologation ou d'un passeport technique national	Départ refusé
05	Voiture non conforme aux mesures de sécurité	Départ refusé
06	Arrivée tardive en zone de départ	Départ refusé
07	Non-respect des drapeaux de signalisation	Décision des commissaires sportifs
08	Équipement du Pilote non conforme aux mesures de sécurité	Départ refusé
09	Infraction aux règles du Parc Fermé	Décision des commissaires sportifs
10	Présentation en retard aux vérifications techniques	Amende de €50
11	Préchauffage des pneumatiques	Décision des commissaires sportifs
12	Absence du Pilote au briefing	Amende de €100

En outre, les commissaires sportifs, d'eux-mêmes ou sur proposition du directeur de course, pourront prendre une décision sur tout point non prévu par le présent Règlement Sportif. Ils pourront appliquer des pénalités conformément aux critères du Code, du Règlement Sportif et du Règlement Particulier.

22. RÉCLAMATIONS ET APPELS

22.1 Toute réclamation sera déposée selon les prescriptions du Code. Toute réclamation doit être formulée par écrit et remise au directeur de course ou à son adjoint ou, en leur absence, à un commissaire sportif, accompagnée de la somme indiquée dans le Règlement Particulier. Si la réclamation rend nécessaire le démontage et le remontage de diverses pièces d'une voiture, le plaignant doit verser une caution supplémentaire, fixée par l'ASN organisatrice et dont le montant est indiqué dans le Règlement Particulier.

22.2 Seuls les Concurrents ont le droit de réclamation ; toutefois, les officiels peuvent toujours agir d'office, même dans le cas où ils ne sont pas saisis d'une réclamation (Article 13.1 du Code).

21. PENALTIES

21.1 The following list of examples is not exhaustive. The stewards have overall authority concerning the penalties imposed.

INFRINGEMENT		PENALTY
01	Entry of a car that does not comply with the Regulations	Start refused
02	Absence of valid Licences	Start refused
03	Failure to pay entry fees (where applicable)	Start refused
04	Failure to submit an homologation form or the national technical passport	Start refused
05	Car failing to conform to the safety measures	Start refused
06	Late arrival at the starting area	Start refused
07	Failure to respect instructions given by the flag signals	Decision of the stewards
08	Driver's equipment failing to conform to the safety measures	Start refused
09	Infringement of the Parc Fermé rules	Decision of the stewards
10	Reporting late to scrutineering	Fine of €50
11	Pre-heating tyres	Decision of the stewards
12	Driver not attending the briefing	Fine of €100

Moreover, the stewards, either themselves or upon the proposal of the race director, may decide on any point which is not provided for in the present Sporting Regulations. They may apply penalties in conformity with the criteria of the Code, of the Sporting Regulations and of the Supplementary Regulations.

22. PROTESTS AND APPEALS

22.1 All protests will be lodged in accordance with the Code. All protests must be made in writing and handed to the clerk of the course or his assistant, or in their absence to any of the stewards, together with a sum to be specified in the Supplementary Regulations. If the protest requires the dismantling and re-assembly of different parts of a car, the claimant must make an additional deposit, which shall be set by the organising ASN; the amount of this deposit must appear in the Supplementary Regulations.

22.2 The right to protest lies only with a Competitor; nevertheless, an official acting in his official capacity may even in the absence of a protest take such official action as the case warrants (Article 13.1 of the Code).

- | | |
|---|---|
| <p>22.3 Le délai de réclamation est indiqué à l'Article 13.4 du Code.</p> | <p>22.3 The time limits for lodging protests are those established by Article 13.4 of the Code.</p> |
| <p>22.4 En cas de réclamation non fondée, la totalité ou partie de la caution pourra être retenue. En outre, s'il est établi que l'auteur de la réclamation a agi de mauvaise foi, l'ASN pourra lui infliger l'une des pénalités prévues au Code.</p> | <p>22.4 In the case of a protest without foundation, all or part of the fee may be retained. Moreover, if it is proved that the author of the protest has acted in bad faith, the ASN may inflict upon him one of the penalties indicated in the Code.</p> |
| <p>22.5 Les Concurrents ont le droit d'appel tel qu'établi aux Articles 15.2, 15.3 et 15.4 du Code et tel que prévu au règlement de la Cour d'Appel Internationale. Le montant du droit d'appel est fixé par l'ASN organisatrice et doit être indiqué dans le Règlement Particulier.</p> | <p>22.5 Competitors have the right to appeal, as laid down in Articles 15.2, 15.3 and 15.4 of the Code and also as set out in the rules of the International Court of Appeal. The amount of the appeal fee is set by the organising ASN and must appear in the Supplementary Regulations.</p> |
| <p>23. AMENDES</p> | |
| <p>23.1 Une amende peut être infligée à tout Concurrent, Pilote, assistant ou Organisateur qui ne respectera pas les prescriptions des officiels de la Compétition. Une amende peut être infligée par les commissaires sportifs.</p> | <p>23.1 A fine may be inflicted on any Competitor, Driver, assistant or Organiser who does not respect the prescriptions of the officials of the Competition. A fine may be inflicted by the stewards.</p> |
| <p>24. PODIUM, PRIX ET COUPES</p> | |
| <p>24.1 La cérémonie de podium aura lieu immédiatement après la dernière manche de course. Les 3 premiers Pilotes en Catégories 1, 2 et 3 devront être présents et porter leur combinaison de compétition. S'ils ne participent pas à cette cérémonie et/ou s'ils ne portent pas les vêtements appropriés, ils seront passibles d'une amende infligée par les commissaires sportifs.</p> | <p>24.1 The podium ceremony will be held immediately after the last race heat. The first 3 Drivers in Categories 1, 2 and 3 must be present, wearing their competition overalls. Failure to attend this ceremony and/or the wearing of inappropriate clothing will be penalised by a fine inflicted by the stewards.</p> |
| <p>24.2 Des médailles d'or, d'argent et de bronze seront respectivement remises aux trois premiers des Catégories 1, 2 et 3.
L'hymne national du Pilote vainqueur de chaque catégorie sera joué et les drapeaux nationaux des trois premiers seront hissés (la nationalité du Pilote étant celle correspondant à l'ASN qui lui a délivré la Licence).</p> | <p>24.2 Gold, silver and bronze medals will respectively be awarded to the first three Drivers of Categories 1, 2 and 3.
The national anthem of each category winner will be played and the national flags of the first 3 classified Drivers will be hoisted (the nationality of a Driver being that of the ASN which issued his Licence).</p> |
| <p>24.3 Des prix en espèces seront attribués aux trois premiers Pilotes des Catégories 1, 2 et 3.
Des prix en espèces seront attribués au premier Pilote de moins de 25 ans et à la première Pilote féminine.</p> | <p>24.3 Cash prizes will be awarded to the Top 3 Drivers in Categories 1, 2 and 3.
Cash prizes will be awarded to the first classified Driver under 25 and to the first female Driver.</p> |
| <p>24.4 Des médailles d'or, d'argent et de bronze seront respectivement remises aux Pilotes des trois premières équipes de la Coupe des Nations.
Une Coupe sera remise au Capitaine de l'équipe nationale.
L'hymne national de l'équipe vainqueur sera joué et le drapeau national de l'équipe vainqueur sera hissé.</p> | <p>24.4 Gold, silver and bronze medals will respectively be awarded to the Drivers of the first three teams in the Nations Cup.
A trophy will be awarded to the national team Captain.
The national anthem of the winning team will be played and the national flag of the winning team will be hoisted.</p> |

ANNEXE I

CRITÈRES D'ADMISSION PARTICULIERS POUR LES PILOTES DU CHAMPIONNAT BRITANNIQUE DES COURSES DE CÔTE DU MSA

Toutes les dispositions de l'Article 6 «Pilotes et Concurrents admis» du Règlement sportif restent valides, à l'exception des dispositions des Articles 6.2.d] et 6.2.e] (niveau national).

La sélection des pilotes britanniques admis à la Compétition s'opère exceptionnellement sur des critères différents de ceux appliqués pour les autres championnats nationaux.

Catégories

Les catégories régulées par le MSA sont regroupées pour la Compétition comme suit :

- Catégorie des voitures «Road-Going Production» (classes A et B combinées) ;
- Catégorie des voitures «Modified Production» (classes C et D combinées) ;
- Catégorie des voitures «Sports Libre» (classes F et G combinées) ;
- Catégorie des voitures «Racing» (classes H, I, J, K et L combinées).

Les conditions d'éligibilité pour la Compétition sont les suivantes :

- Les 3 premiers des 4 catégories «Road-Going Production», «Modified Production», «Sports Libre» et «Racing», sur la base du classement du Championnat «Leaders» des Courses de Côte du MSA.
- Les 10 premiers du classement général final du Championnat Britannique des Courses de Côte du MSA.

APPENDIX I

SPECIFIC ADMISSION CRITERIA FOR DRIVERS OF THE MSA BRITISH HILL CLIMB CHAMPIONSHIP

All provisions of Article 6 «Eligible Drivers and Competitors» of the Sporting Regulations remain valid, except the provisions of Articles 6.2.d] and 6.2.e] (national level).

The selection of British drivers admitted to the Competition is exceptionally based on criteria different to those applied for the other national championships.

Categories

The categories regulated by the MSA are composed as follows for the Competition:

- Category «Road-Going Production Cars» (classes A and B combined);
- Category «Modified Production Cars» (classes C and D combined);
- Category «Sports Libre Cars» (classes F and G combined);
- Category «Racing Cars» (classes H, I, J, K and L combined).

The eligibility conditions for the Competition are as follows:

- The first 3 in the 4 categories: «Road-Going Production Cars», «Modified Production Cars», «Sports Libre Cars» and «Racing Cars», on the basis of the classification of the MSA Hill Climb Leaders Championship.
- The first 10 in the final overall classification of the MSA British Hill Climb Championship.